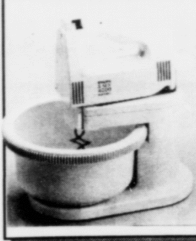


## HÖVUÐSVINNINGUR



**KRUPS mixari**  
(3 mix 4000 electronic)

frá handlinum við nógvu  
húsarhaldstólum



**DULAMENN**  
Dr. Jakobsensgata 19  
100 Tórshavn  
Tlf. 19496

## HÖVUÐSVINNINGUR

**Danmarkarferð aftur og fram**



sjálvandi við



**Atlantic Airways**  
380 Sörvágur - Tlf. 33344

## HÖVUÐSVINNINGUR

**Vinn titt egna STÓRA FØROYSKA BÓKASAVN**



Stórt sæð alt tað nógva, undangongu-  
fyrirskan innan føroyska bókaárgævu.  
Bókaragur, hevur givið út - harilim-  
um allar VARDARNA og mongu veru-  
ligu føroysku stórverkini, i.d. eftir Heini  
Brú, Martin Joensen, William Heinesen  
og mangt, mangt annað - harilimul  
frægar heimabókmentir eins og stór-  
fringnu listabókurnar, eitt nú um Sámil  
Joensen Mikles og Kirkjubólslamar



Allan henda stóra  
bókaárgævu



**Bókaragur**  
Bókindargata 8 - Tórshavn - Tlf. 11110

## HÖVUÐSVINNINGUR

**DEKKSKIFT**

Vetrar- ella summerdekk  
til persónbil v/ áseting



**DEKKSØLAN**  
á SELATRAÐ  
497 Selatrað - Tlf. 48195 - 86195

## HÖVUÐSVINNINGUR

**Í fótafari Meistarans**  
**Ísraels-**  
**ferð**

við

Faroe Travel pf

**ELVALTAN**

Atlantic Airways

Ferðist í heilar 10 dagar  
í fótafari Meistarans í Heilaga landinum  
og vitja og uppliv øll tey søguligu stöðini.



**Faroe Travel pf**

Staravegur 7 - 100 Tórshavn - Tlf. 12600

**ELVALTAN**



**Atlantic Airways**  
380 Sörvágur - Tlf. 33344

## Lesarabrøv

# Royna seg nú við søgufalsan og útspilling

— og Sosialurin hevur longu  
givið sambandsflokkinum  
reyða kortið: 12 dagar aftan  
á valið!

Mangan hevur tað tikið langa  
tíð at skipa samgongu, men  
Sosialurin vil ikki binda frið,  
teir geva sambandsflokkinum  
yvirhøvur ongan møguleika,  
teir eru blivnir erkvísir yvir  
vánaliga valúrslit javnaðar-  
flokksins, langa út til hægur og  
vinstru og bra uppundir at ný-  
val kann gerast einasta loysn-  
in, hóast bert tólv dagar eru  
gingnir síðani valið var hildið.

Tað kann væl vera, at Social-  
urin innast inni heldur at teir  
hava meðábyrgd av hesum úr-  
sliti, og tí leika teir í sum teir  
gera. Men vanlig mannagongd  
hevur árin frammanundan  
verið tann, at partarnir binda  
frið inn til tey, sum skipa fyri

samgongusamráðingunum,  
eru komin longri í samráðing-  
unum.

Tað er skiltigt, at Sosialurin  
leggur upp til harðan and-  
stöðupolitik, hóast teir veljar-  
ar, sum atkvøddu fyri javnað-  
arflokkinum heldur ynskta  
hann í samgongu, og tað kann  
væl vera, at tað ábyrgdarloysi,  
sum Sosialurin nú birtir upp  
undir, kann koma at kosta  
teimum dýrt í seinasta enda.

Lat tað verða sagt beinan-  
vegin, at uppleggið hjá sam-  
bandsflokkinum í sambandi  
við samgongusamráðingar er  
gott og neyðugt, og nú kann  
bara tíðin vísa okkum, um tað  
eisini í verki kann slóða fyri  
teimum broytingum, sum eru  
so neyðugar fyri føroyska sam-  
felagið.

Undirritaði verður í odda-  
greinini leygardagin lagdur

undir at hava sprongt fleiri  
samgongur, og óneyðugt  
skuldi verið at sagt frá, at talan  
er um søgufalsan og útspilling  
av grovasta slag, og tað sær  
seg sjálvandi illa fyri eitt blað  
sum Sosialin.

Tað var sjálvandi ikki undir-  
ritaði, sum gjørdi av, at Sjálv-  
stýrisflokkurin skuldi taka seg  
úr samgonguni á sumri 1989,  
men ein samdur flokkur, og  
hevði undirtøka tá verið fyri  
ynskjum okkara, so hevði  
støðan neyvan verið tann hon  
er í dag. Sjálvt javnaðarflokk-  
urin gav okkum rætt tá.

Í sambandi við tað, sum  
hendi við seinastu samgongu,  
er bert at siga: lesið lögtings-  
mál nr. 202/1993: Útskriving  
av nývali ígjøgnum, serstak-  
liga tað, sum javnaðarting-  
maðurin Heini Johansen skriv-  
ar. Tá fáa tit allan sannleikan at

kenna, umframt sjálvandi frá-  
líku greinina hjá Jóhan n  
Mortensen í Sosialinum leyg-  
ardagin.

Eg haldi at tað hevur týdn-  
ing, at tey, sum nú skulu skipa  
fyri samgongusamráðingun-  
um, fáa frið at samráðast, í  
hvussu er nakrar dagar afturat  
áðrenn dómur verður feldur  
yvir samráðingarevni teirra.  
Tað hevur í hvussu er verið  
vanlig mannagongd.

Skal tónin í Sosialinum og  
hjá javnaðarflokkinum í kom-  
andi tíðum verða hann, sum  
stóð at lesa í oddagrein blað-  
sins mikudagin, so hugsi eg at  
mong nú betur skilja úrslitið av  
valinum 7. juli.

Lasse Klein

## Sigið tað aftur!

Fyrst vil eg ynskja teimum ný-  
valdu lögtingslimunum til-  
lukku við valinum. Eg vil  
minna tingið á uppskotið um  
eina dómarakanning av øllum  
almennum víðurskiftum í Fø-  
royum, helst á so høgum aljóða

støði sum til ber, fyri at tey,  
sum hava ábyrgdina av tí  
stöðu, landið er komið í, verða  
revsað fyri landasvik. Eg vil  
heita á tingið um ikki at velja  
grannskoðarar, lögfrøðingar  
og lærarar út í landsstýrið. Fak-

felsleiðarar siga, at anarki er  
í landsstýrinum, og tað er  
grundlógarbrot í landinum.  
Um so er, hví hava tey so ikki  
fyri langt síðan boðað lands-  
stýrinum frá hesum? Tað er tað  
sama sum at siga, at dómsvald

og ákeruvald ikki rigga. Tað er  
min vón, at tey endurtaka tað  
tey hava sagt á tingsins roðara-  
palli.

Viggo Holm, Skála

## VALUTAKURSIR

|            |             | 21.07.94 | Ultimo<br>síðsta mán. |
|------------|-------------|----------|-----------------------|
| USA        | Dollari     | 613,10   | 638,50                |
| Bretland   | Pund        | 948,59   | 971,48                |
| Týskland   | Markur      | 392,64   | 391,50                |
| Svaríki    | Króna       | 79,24    | 80,95                 |
| Noreg      | Króna       | 89,95    | 90,16                 |
| Frakland   | Frankur     | 114,60   | 114,72                |
| Belgia     | Frankur     | 19,061   | 19,031                |
| Sveits     | Frankur     | 465,07   | 486,23                |
| Holland    | Gyllin      | 350,06   | 349,67                |
| Italia     | Liri        | 0,3936   | 0,4009                |
| Finnland   | Markur      | 118,50   | 116,43                |
| Ísland     | Króna       | 8,98     | 9,09                  |
| Eysturriki | Skilllingur | 55,802   | 55,652                |
| Spania     | Pesetas     | 4,762    | 4,748                 |
| Portugal   | Escudos     | 3,821    | 3,772                 |
| Kanada     | Dollari     | 443,31   | 459,12                |
| Japan      | Yen         | 6,2288   | 6,2051                |
| Írland     | Pund        | 937,43   | 951,68                |
| Grikkaland | Drakmur     | 2,595    | 2,586                 |
|            | XEU         | 750,13   | 753,75                |

Kelda: Føroya Sparikassi

## Eyðkvæmislinjan

svarar alt samdøgrið á tlf. 18820.

Mikudagar kl. 19.00-21.00 fæst persónlig ráð-  
geving og serligir spurningar verða svaraðir.

**Statens**  
**Luftfartsvæsen**  
Vága Floghavn



Í farstøðini í Vága Floghavn eru:

**Matstova og Sølubúð**  
til leigu

frá 1. oktober 1994. Til matstovu og  
sølubúð eru 102,2 m² netto til fyrireik-  
ing og sølu av mat- og øðrum vørum, ið  
vanliga er söluvøra í matstovu og sølu-  
búð.

Sum trygd fyri sáttmálanum skal leigar-  
in seta eina bankatrygd áljóðandi kr.  
40.000,00.

Útbjóðingartilfar fæst við at venda sær  
til Statens Luftfartsvæsen, Vága Flog-  
havn.

Tilboð skulu latast skrivliga og vera  
merkt 'matstova' og skulu í seinasta  
lagi 15. august 1994 kl. 12.00 vera latin  
Statens Luftfartsvæsen, Vága Flog-  
havn, FR-380 Sörvágur, telefon  
32228, telefax 32998.